Spanish in Spain Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"At a Hotel"

Spanish transcript:

"Emilio: Hola, ¿qué hay?

Dependienta: ¿Qué desea?

Emilio: Eh, quería una habitación, por favor.

Dependienta:¿Doble, sencilla, de matrimonio?

Emilio: Pues quiero una habitación de matrimonio con vistas.

Dependienta: Con vistas.

Emilio: Al estrecho.

Dependienta: Al estrecho.

Emilio: De Gibraltar.

Dependienta: Pues tenemos un par de ellas con unas vistas bastante buenas, muy tranquilas,

Emilio: ¿Sí?

Dependienta: Las habitaciones son bastante buenas, muy tranquilas, ¿eh? Las habitaciones son relativamente nuevas y, bueno, el precio por noche son cincuenta y cinco euros. Depende mucho de la temporada. Y…y bueno. Si quiere verlas…

Emilio: ¿Tiene cuarto de baño?

Dependienta: Tiene cuarto de baño dentro, tiene calefacción, tiene…. No es…no es necesario el sistema de aire acondicionado, puesto que las paredes son unos muros antiguos. Son paredes…son habitaciones engarzadas dentro de la muralla árabe. Y bueno, son habitaciones muy buenas.

Emilio: De acuerdo. ¿Me podría enseñar una habitación, por favor?

Dependienta: Sí. claro. ¿Vamos por aquí?"

English translation:

"Emilio: Hi. What do you have available?

Clerk: What would you like?

Emilio: Uh…I’d like a room, please.

Clerk: Double, single, full size?

Emilio: Well, I’d like a full size room with a view.

Clerk: With a view.

Emilio: Of the straits.

Clerk: Of the straits.

Emilio: Of Gibraltar.

Clerk: Well, we have a couple of them with good views and also very quiet

Emilio: Really?

Clerk: The rooms are good ones, very quiet, eh? The rooms are relatively new and…well, the price per night is fifty five euros. It depends a lot on the season. And…and well, if you’d like to see them….

Emilio: Do they have bathrooms?

Clerk: They have inside bathrooms. They have heat, they have…. It’s not necessary to have air conditioning, since the walls are ancient. They’re walls…they’re rooms built inside the Arabian walls. And so they’re very good rooms.

Emilio: Fine. Could you show me a room, please?

Dependienta: Yes, of course. Shall we go this way?"

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated